

## Chương trình Trợ giúp Thân chủ (CAP) là gì?

**CAP giúp những người tìm kiếm thông tin, ghi danh nhận dịch vụ hoặc đã nhận dịch vụ của Trung tâm Sống độc lập (CIL) hoặc các dịch vụ Phục hồi Chức năng nghề nghiệp (VR) của Phòng Dịch vụ Phục hồi và Người cao tuổi (DARS) hoặc Phòng Giúp đỡ Người mù và Khiếm thị (DBVI).**

### Chương trình Trợ giúp Thân chủ (CAP) của dLCV giúp thực hiện quyền của bạn để:

- ✓ Nhận Dịch vụ Phục hồi chức năng Nghề nghiệp (VR), Dịch vụ Chuyển tiếp Trước khi Làm việc (Pre-ETS), và hỗ trợ của Trung tâm Sống độc lập (CIL) ở địa phương
- ✓ Đưa ra quyết định về mục tiêu của bạn
- ✓ Tích cực tham gia vào việc lập kế hoạch nhận dịch vụ của bạn
- ✓ Biết và hiểu các dịch vụ của cơ quan Phục hồi chức năng Nghề nghiệp (VR) hoặc Trung tâm Sống độc lập (CIL)
- ✓ Đòi giải thích bằng văn bản nếu bạn bị từ chối dịch vụ hoặc nếu hồ sơ bị đóng
- ✓ Yêu cầu xem xét lại các quyết định về dịch vụ của bạn nếu bạn không đồng ý với kết quả
- ✓ Được thông báo rằng dLCV có thể trợ giúp cho bạn thông qua Chương trình CAP

### CAP bênh vực về:

**Các dịch vụ Phục hồi Chức năng nghề nghiệp (VR)** có thể giúp người khuyết tật tìm được hoặc giữ được việc làm, hỗ trợ công nghệ, tài trợ về giáo dục, đào tạo và hỗ trợ cho các cá nhân đạt được mục tiêu việc làm cụ thể, phù hợp

**Dịch vụ Chuyển tiếp Trước khi Làm việc (Pre-ETS)** có thể giúp học sinh 14-21 tuổi chuẩn bị đi làm và giáo dục sau trung học thông qua tư vấn tìm kiếm việc làm, đào tạo sẵn sàng làm việc, kinh nghiệm học hỏi nhờ đã làm, tư vấn về giáo dục sau trung học và các dịch vụ cố vấn và vận động bản thân

**Các Trung tâm Sống độc lập (CIL)** có thể giúp người khuyết tật muốn hòa nhập hoàn toàn vào xã hội. CIL dạy các kỹ năng giúp mọi người đưa ra các lựa chọn nhằm thúc đẩy quyền sống độc lập của họ trong cộng đồng. CIL cung cấp 5 dịch vụ cốt lõi hướng đến người tiêu dùng: đào tạo kỹ năng sống độc lập, hỗ trợ đồng nghiệp, vận động chính sách, chuyển đổi, cung cấp thông tin và giới thiệu

### Hãy đến với CAP nếu có các quan tâm liên quan về:

- ✓ Đang nhận hoặc đang đăng ký dịch vụ Phục hồi Chức năng nghề nghiệp (VR), Chuyển tiếp Trước khi Làm việc (Pre-ETS), hay Trung tâm Sống độc lập (CIL)
- ✓ Các rào cản về việc làm, kể cả hỗ trợ cho những người đang nhận trợ cấp xã hội
- ✓ Giải quyết các mối quan tâm về các dịch vụ của Phòng Dịch vụ Phục hồi và Người cao tuổi (DARS), Phòng Giúp đỡ Người mù và Khiếm thị (DBVI), hoặc Trung tâm Sống độc lập (CIL) tại địa phương của bạn
- ✓ Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật (ADA)
- ✓ Đạo luật Phục hồi
- ✓ Đạo luật về cư dân Virginia khuyết tật
- ✓ Các luật và quy định khác của tiểu bang và liên bang liên quan đến người khuyết tật

## Hãy đến với Văn phòng luật Giúp đỡ người khuyết tật

Văn phòng luật Giúp đỡ người khuyết tật Virginia (dLCV) bênh vực và đại diện pháp lý một cách tận tâm và hiệu quả cho người khuyết tật.

### dLCV có thể giúp:

- ✓ Trả lời các câu hỏi về Phục hồi Chức năng nghề nghiệp (VR), Dịch vụ Chuyển tiếp Trước khi Làm việc (Pre-ETS), hoặc Trung tâm Sống độc lập (CIL) tại địa phương của bạn
- ✓ Giải thích các quyền và trách nhiệm của bạn liên quan đến Phục hồi Chức năng nghề nghiệp (VR), Dịch vụ Chuyển tiếp Trước khi Làm việc (Pre-ETS), hoặc Trung tâm Sống độc lập (CIL)
- ✓ Lắng nghe bạn khi bạn không tin tưởng người luật sư của bạn
- ✓ Cung cấp thông tin cụ thể cho nhu cầu của bạn, kể cả giới thiệu bạn đến các nơi khác có thể giúp bạn
- ✓ Có thể làm đại diện không chính thức cho lợi ích hợp pháp của bạn trong các cuộc hòa giải, trong các phiên điều trần công bằng, hoặc trong trường hợp hiếm hoi là trước tòa án

## Nguồn giúp đỡ

dLCV có thể giải quyết các mối quan tâm của bạn về các dịch vụ của Phòng Dịch vụ Phục hồi và Người cao tuổi (DARS), Phòng Giúp đỡ Người mù và Khiếm thị (DBVI), hoặc Trung tâm Sống độc lập (CIL) tại địa phương

### Phòng Dịch vụ Phục hồi và Người cao tuổi của Virginia (DARS)

Điện thoại: 804-662-7000  
Số miễn cước: 800-552-5019 hoặc 711  
Videophone: 804-325-1316  
Email: [dars@dars.virginia.gov](mailto:dars@dars.virginia.gov)  
[www.vadars.org](http://www.vadars.org)

### Phòng Giúp đỡ Người mù và Khiếm thị của Virginia (DBVI)

804-371-3151  
Số miễn cước: 800-622-2155  
[www.vdbvi.org](http://www.vdbvi.org)

### Các Trung tâm Sống độc lập (CIL)

Điện thoại: 804-662-7078  
Số miễn cước: 800-552-5019  
TTY: 800-464-9950  
[www.vadars.org/cbs/cils.html](http://www.vadars.org/cbs/cils.html)



Protection & Advocacy for Virginians with Disabilities

## BẠN CÓ QUYỀN NHẬN DỊCH VỤ CỦA CHƯƠNG TRÌNH TRỢ GIÚP THÂN CHỦ (CAP)

1512 Willow Lawn Dr., Suite 100  
Richmond, VA 23230

804-225-2042  
Số miễn cước 800-552-3962  
[info@dLCV.org](mailto:info@dLCV.org)  
[www.dLCV.org/get-help](http://www.dLCV.org/get-help)

Tài liệu này được thực hiện 100% bằng kinh phí liên bang cho Chương trình Trợ giúp Thân chủ (CAP). Các tài liệu của dLCV cũng có dưới các dạng khác nếu có yêu cầu.

Muốn biết chi tiết về CAP và các quyền của bạn, hãy vào

[www.dLCV.org/CAP](http://www.dLCV.org/CAP)

